

ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2019年10月25日
October 25, 2019 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課
Yokohama International Affairs Bureau, General Division
企画担当 (Inquiries) 045-671-4710・ki-somu@city.yokohama.jp



【ニューヨーク市にてSDGsのレビューに関する宣言の署名式の様子】



子どもアドベンチャー2019にて建築局のイベントに ITTO が参加

8月15日、16日に開催された「子どもアドベンチャー2019」にて建築局が実施したイベントに、国際熱帯木材機関 (ITTO) が参加しました。子供たちが木、森林、森林製品を身近に感じる機会を提供する機会を提供し、イベントには保護者とお子さんで約400人が参加しました。

ITTO joins “Kodomo adventure” to teach children about timber, forests

ITTO, the International Tropical Timber Organization, participated in a program at the “Kodomo Adventure 2019,” an event of fun educational activities for children that took place in Yokohama on August 15–16. Organized by the Housing and Architecture Bureau, the program provided opportunities for upwards of 400 children and their parents to gain a better appreciation to trees, forests, and wood products.



米国ニューヨーク市等世界の主要都市とともに世界の都市によるSDGsのレビューに関する宣言に署名

9月25日、国連総会開催期間にあわせて、ニューヨーク市主催により、都市が主導する世界の都市によるSDGsのレビューに関する宣言への署名式が国際連合本部内で行われ、本市は先進的な取組をしている世界の都市とともに署名を行いました。本宣言のもと、都市間の一層の連携を通じて、SDGsの達成に向けて課題解決に取り組んでいきます。

Yokohama joins New York, major cities in signing declaration for city-level SDG action

On September 25, New York City submitted a Declaration for “Voluntary Local Review” of the SDGs, a tool to evaluate city-level progress on the sustainable development goals, and Yokohama joined cities from around the world leading in SDG implementation at a signing ceremony held in the UN headquarters during the General Assembly. Under the Declaration, cities commit to working together and taking local action towards achieving the SDGs.



ピースメッセンジャー都市国際協会総会で本市の平和に関する取組を紹介

国連からピースメッセンジャーの称号を授与された都市の一員として、9月27日～28日にボスニアヘルツェゴビナのサラエボ市で行われた、第30回ピースメッセンジャー都市国際協会 (IAPMC) 総会に、玉井フランクフルト事務所長が出席しました。平和に向けた都市の役割についての議論や、それぞれの都市における取組の共有が行われ、本市も国際平和の取組を紹介しました。

Yokohama shares initiatives at Peace Messenger Cities meeting in Sarajevo

The City of Yokohama attended the 30th General Assembly of the International Association of Peace Messenger Cities held on September 27 to 28 in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina. Alongside fellow Peace Messenger Cities designated by the United Nations, Yokohama, represented by Takeshi Tamai, the Director of its Frankfurt Representative Office, shared its peace promotion initiatives and took part in discussions on the role of cities in achieving lasting world peace.



7か国より来日した行政官の方々に、横浜市の国際協力における公民連携事業について紹介

JICAのプログラムの一環で、10月3日にモンゴルやコートジボワールを始めとした7か国から行政官が来浜しました。国際局からはY-PORT事業、環境創造局からはハノイ (ベトナム) やセブ (フィリピン) で行っている下水設備における公民連携の国際協力事業について講義を行いました。

High-level officials of 7 countries visit Yokohama to study its work in international cooperation through public-private partnerships

On October 3, high-level officials from 7 countries, including Mongolia and Côte d'Ivoire, visited Yokohama as part of a JICA program. The International Affairs and the Environmental Planning Bureaus gave talks on the Y-PORT Project and specific projects related to wastewater facilities realized through international cooperation via public-private partnerships.